

**Zeitschrift:** Actio humana : das Abenteuer, Mensch zu sein  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 100 (1991)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# I N H A L T

Nr. II/12. Juni 1991

Karl Kennel,  
Präsident des Schweizerischen Roten Kreuzes  
EDITORIAL S. 5

Titelgeschichte von Martin Speich  
GEBÄRDEN SIE? S. 6

Interview Yehudi Menuhin von Leo Jacobs  
MUSIK KANN HEILEN S. 15

Annäherung, von Renate Fopp  
TRUNG FÜLLT  
LEERE WORTE MIT INHALT S. 18

Essay von Sony Labou Tansi  
LOB DES ANDERSSEINS S. 20

Sprachspiel von Christian Bachmann  
GEBÄRDEN SIE! S. 23

Betrachtung von Ellen Goodman  
STILLE TÖNE S. 27

Richard Christen begegnet Robert Wilson  
THEATER DER STILLE S. 28

Jim Nollman und die Delphine  
VOLKSTANZ IM MEER S. 30

Laurence Chauvy über Dolmetscher  
RECHT AUF FEHLER S. 32

Rachmaninoff und seine Enkel,  
von Laurence Chauvy  
HEIMATKUNDE AM KLAUIER S. 34

Irene Gadola über das Verstehen  
FRAUENSPRACHE - MÄNNERSPRACHE  
S. 35

Foto-Essay von Christian Helmle  
MITMENSCHEN IN RUFNÄHE S. 37

Kunst, von Annette Nolte  
RÄUME AUS KLANG S. 44  
ABENTEUER BEGEGNUNG S. 48

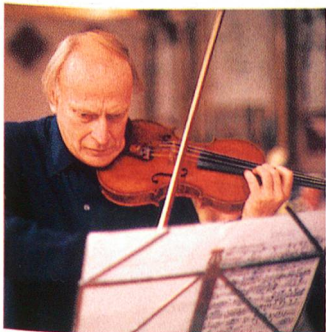
Continuum  
ESSAY ALS ANTWORT S. 50



*Gebärden statt Worte. Die Sprache der Gehörlosen emanzipiert sich – ein Gewinn auch für die Hörenden. Titelgeschichte. Seite 6*



*Delphine sind geborene Unterhalter. Jim Nollman forderte sie zum Tanzen auf. Sie liessen sich nicht lange bitten. Erlebnisbericht. Seite 30*



*«Was mich bewegt, kann ich nur mit der Musik ausdrücken.» Yehudi Menuhin über die Wirkung von Musik und Kunst. Seite 15*



*Dobrosav und Anelka Raskovic telefonieren mehrmals in der Woche mit ihren Angehörigen in Jugoslawien. «Kein Luxus, sondern ein Grundbedürfnis», sagen sie. Foto-Essay. Seite 37*

## IMPRESSUM

Redaktion:  
Nelly Haldi (Bern),  
Martin Speich  
(Thalwil)

Art Director:  
Ilsemarie Züttel

Mitarbeiter dieser Ausgabe: Christian Bachmann, Laurence Chauvy, Richard Christen, Renate Fopp, Irene

Gadola, Ellen Goodman, Christian Helmle, Marlene Helmle, Leo Jacobs, Sony Labou Tansi, Jim Nollman, Annette Nolte. Literaturhinweise Seite 50. Eine ausführliche Literaturliste kann bei der Redaktion Thalwil bestellt werden.

ACTIO HUMANA erscheint vierteljähr-

lich. Einzelnummer Fr. 12.-. Jahresabonnement Fr. 48.-.

Jahresthema 1991: Begegnungen. Nr. I Sehen: «Menschenliebe aus dem Spiegel». Nr. II Hören: «Gebärden Sie? Es macht Sie klüger!»

Jahresthema 1990: Beziehungen. Jahresthema 1989: Kommunikation.

Nachbestellung bei der Redaktion Bern.

Herausgeber:  
Schweizerisches Rotes Kreuz SRK, Rainmattstrasse 10, 3001 Bern, PC 30-9700-0

Redaktionsadresse Bern: SRK, Rainmattstrasse 10, 3001 Bern, Telefon 031/66 71 11, Telefax 031/22 27 93

Redaktionsadresse Thalwil: ASM, Alte Landstrasse 139, 8800 Thalwil, Telefon 01/720 58 88, Telefax 01/721 16 51

Druck:  
Aargauer Tagblatt, Aarau

Herstellung:  
Kümmerly + Frey AG, Bern